Zbirka odločb sodne prakse

SODBA SODIŠČA (deseti senat)

z dne 15. julija 2021*

„Predhodno odločanje – Trgovinska politika – Uredba (EU) št. 1071/2012 – Izvedbena uredba (EU) št. 430/2013 – Skupna carinska tarifa – Tarifna uvrstitev – Kombinirana nomenklatura – Tarifne podštevilke 7307 11 10, 7307 19 10 in 7307 19 90 – Obseg – Tarifna uvrstitev na podlagi sodbe Sodišča – Dokončne protidampinške dajatve na uvoz navojnega litega pribora (fitingov) za cevi iz tempranega litega železa – Uporaba dokončnih protidampinških dajatev za navojni liti pribor (fitinge) za cevi iz sferoidnega grafitnega litega železa“

V zadevi C-362/20,

katere predmet je predlog za sprejetje predhodne odločbe na podlagi člena 267 PDEU, ki ga je vložilo hof van beroep te Antwerpen (pritožbeno sodišče v Antwerpnu, Belgija) z odločbo z dne 18. junija 2020, ki je na Sodišče prispela 5. avgusta 2020, v postopku

Openbaar Ministerie,

Federale Overheidsdienst Financiën

proti

Profit Europe NV,

Gosselin Forwarding Services NV,

SODIŠČE (deseti senat),

v sestavi M. Ilešič (poročevalec), predsednik senata, E. Juhász in C. Lycourgos, sodnika,

generalni pravobranilec: G. Pitruzzella,

sodni tajnik: A. Calot Escobar,

na podlagi pisnega postopka,

ob upoštevanju stališč, ki so jih predložili:

– za Profit Europe NV P. Diaz Gavier, advocaat,

– za Gosselin Forwarding Services NV A. Poelmans, advocaat,

* Jezik postopka: nizozemščina.

– za belgijsko vlado S. Baeyens, J.-C. Halleux in C. Pochet, agenti,

– za špansko vlado J. Rodríguez de la Rúa Puig, agent,

– za italijansko vlado G. Palmieri, agentka, skupaj z G. Rocchitto, avvocato dello Stato,

– za Evropsko komisijo P.-J. Loewenthal in G. Luengo, agenta,

na podlagi sklepa, sprejetega po opredelitvi generalnega pravobranilca, da bo v zadevi razsojeno brez sklepnih predlogov,

izreka naslednjo

Sodbo

1 Predlog za sprejetje predhodne odločbe se nanaša na razlago Uredbe Komisije (EU) št. 1071/2012 z dne 14. novembra 2012 o uvedbi začasne protidampinške dajatve na uvoz navojnega litega pribora (fitingov) za cevi iz tempranega litega železa s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in Tajske (UL 2012, L 318, str. 10, v nadaljevanju: začasna uredba) in Izvedbene uredbe Sveta (EU) št. 430/2013 z dne 13. maja 2013 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in dokončnem pobiranju začasne dajatve, uvedene na uvoz navojnega litega pribora (fitingov) za cevi iz tempranega litega železa s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in Tajske, ter o zaključku postopka glede Indonezije (UL 2013, L 129, str. 1, v nadaljevanju: dokončna uredba) (v nadaljevanju skupaj: protidampinški uredbi).

2 Ta predlog je bil vložen v okviru spora med Openbaar Ministerie (državno tožilstvo, Belgija) in Federale Overheidsdienst Financiën (zvezna javna služba za finance, Belgija) ter družbama Profit Europe NV in Gosselin Forwarding Services NV (prej Crosstainer NV) (v nadaljevanju: družba Gosselin) med drugim zaradi kazenske odgovornosti teh družb za več carinskih kršitev, domnevno storjenih pri uvozu navojnega litega pribora (fitingov) za cevi iz sferoidnega grafitnega litega železa s poreklom s Kitajske.

Pravni okvir

Ureditev Unije v zvezi s tarifno uvrstitvijo

Carinski zakonik Skupnosti

3 Člen 20 Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku Skupnosti (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 2, zvezek 4, str. 307) (v nadaljevanju: carinski zakonik Skupnosti) je v odstavkih od 1 do 3 in 6 določal:

„1. Carinska tarifa Evropskih skupnosti je podlaga za dajatve, ki so pri nastanku carinskega dolga zakonsko predpisane.

2. Ostali ukrepi, predpisani v določbah Skupnosti za posebna področja, ki se nanašajo na blagovno menjavo, se po potrebi uporabljajo glede na tarifno uvrstitev tega blaga.

3. Carinska tarifa Evropskih skupnosti vsebuje:

(a) kombinirano nomenklaturo blaga;

(b) druge nomenklature, ki v celoti ali delno temeljijo na kombinirani nomenklaturi ali jo dodatno razčlenjujejo, uvedene z določbami Skupnosti, ki urejajo posebna področja, zaradi izvajanja tarifnih ukrepov, ki se nanašajo na blagovno menjavo;

[…]

6. Tarifna uvrstitev blaga pomeni določitev, v skladu z veljavnimi predpisi:

(a) podštevilke kombinirane nomenklature ali podštevilke katerekoli druge nomenklature iz odstavka 3(b); ali

(b) podštevilke katerekoli druge nomenklature, ki v celoti ali delno temelji na kombinirani nomenklaturi ali jo dodatno razčlenjuje in ki je uvedena z določbami Skupnosti, ki urejajo posebna področja, zaradi izvajanja ukrepov, ki se nanašajo na blagovno menjavo, in niso tarifni ukrepi,

v katero je treba uvrstiti omenjeno blago.“

4 Z Uredbo (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. oktobra 2013 o carinskem zakoniku Unije (UL 2013, L 269, str. 1), ki je v skladu s členom 287 te uredbe začela veljati 30. oktobra 2013, je bil razveljavljen carinski zakonik Skupnosti. Vendar se velik del njegovih določb, zlasti člen 57, ki v bistvu ustreza členu 20 carinskega zakonika Skupnosti, na podlagi člena 288(2) te uredbe uporablja šele od 1. maja 2016.

KN

5 Tarifna uvrstitev blaga, uvoženega v Evropsko unijo, je urejena s kombinirano nomenklaturo iz Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 2, zvezek 2, str. 382), kakor je bila spremenjena z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 1001/2013 z dne 4. oktobra 2013 (UL 2013, L 290, str. 1) (v nadaljevanju: KN).

6 KN temelji na harmoniziranem sistemu poimenovanj in šifrskih oznak blaga, ki ga je pripravil Svet za carinsko sodelovanje – ki je postal Svetovna carinska organizacija (WCO) – in ki je bil uveden z Mednarodno konvencijo o harmoniziranem sistemu poimenovanj in šifrskih oznak blaga, sklenjeno 14. junija 1983 v Bruslju. Ta konvencija je bila skupaj s Protokolom o spremembah z dne 24. junija 1986 v imenu Evropske gospodarske skupnosti odobrena s Sklepom Sveta 87/369/EGS z dne 7. aprila 1987 (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 2, zvezek 2, str. 288). V skladu s členom 3(1) Uredbe št. 2658/87 KN povzema šestmestne tarifne številke in podštevilke iz harmoniziranega sistema poimenovanj in šifrskih oznak blaga, njej lastni sta le sedma in osma številka, ki označujeta pododdelke.

7 V drugem delu KN je oddelek XV, naslovljen „Navadne kovine in izdelki iz navadnih kovin“, ki zajema poglavja od 72 do 83 KN. Poglavje 73, ki je naslovljeno „Izdelki iz železa in jekla“, se nanaša na tarifne številke od 7301 do 7326 KN.

8 Tarifna številka 7307 je sestavljena tako:

„7307	Pribor (fitingi) za cevi (npr.: spojnice, kolena, oglavki) iz železa ali jekla:
	liti pribor (fitingi):
7307 11	iz netempranega litega železa:
7307 11 10	ki se uporablja v tlačnih sistemih
7307 11 90	– drug
7307 19	– drug
7307 19 10	iz tempranega litega železa
7307 19 90	– drug
	drug, iz nerjavnega jekla:
[…]	
	– drug:“

9 Na podlagi člena 9(1) Uredbe št. 2658/87, kakor je bila spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 254/2000 z dne 31. januarja 2000 (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 2, zvezek 9, str. 357) (v nadaljevanju: Uredba št. 2658/87), Komisija sprejme pojasnjevalne opombe kombinirane nomenklature Evropske unije (v nadaljevanju: pojasnjevalne opombe KN).

10 V pojasnjevalnih opombah KN, objavljenih v *Uradnem listu Evropske unije* 6. maja 2011 (UL 2011, C 137, str. 1), ki se nanašajo na tarifni podštevilki 7307 11 10 in 73 07 11 90 KN, je navedeno:

„Izraz ‚netemprano‘ vključuje tudi lito železo z laminarnim grafitom.

Ti tarifni podštevilki zajemata litoželezni pribor, kot so kolena, pregibi, spojke, čepi in predmeti v obliki črke ‚T‘. Ti predmeti se z litoželeznimi ali jeklenimi cevmi povezujejo z vijačenjem, kontaktom ali mehanskim spojem.“

11 V pojasnjevalnih opombah k tarifni podštevilki 7307 19 10 KN je navedeno:

„Kovno lito železo je vmesni proizvod med lamelarnim grafitnim železom (sivim železom) in litim jeklom. Lahko ga je vlivati, po ustrezni toplotni obdelavi postane trdo in kovno. Med toplotno obdelavo ogljik deloma izgine ali spremeni videz; končno se naloži v obliki grudic, ki kovinske kohezije ne poslabšajo tako, kot grafitni kosmiči v sivem litem železu.

Če je v proizvodih 2 mas. % ogljika ali manj, takšni proizvodi štejejo za lito jeklo in se uvrščajo pod tarifno podštevilko 7307 19 90 (glej opombo 1 k temu poglavju).

Izraz ‚kovno‘ zajema sferoidno grafitno lito železo.

[…]“

12 S pojasnjevalnimi opombami KN, objavljenimi v *Uradnem listu Evropske unije* 4. januarja 2019 (UL 2019, C 2, str. 2), je bil po sodbi z dne 12. julija 2018, Profit Europe (C-397/17 in C-398/17, EU:C:2018:564), na eni strani črtan tretji odstavek pojasnjevalne opombe k tarifni podštevilki

7307 19 10. Na drugi strani je bila dodana nova pojasnjevalna opomba k tarifni podštevilki 7307 19 90, v kateri je pojasnjeno, da ta odslej vsebuje pribor (fitinge) iz sferoidnega grafitnega litega železa.

Integrirana tarifa Evropskih skupnosti

13 Člen 2 Uredbe št. 2658/87 določa:

„Integrirano tarifo [Evropske unije], v nadaljnjem besedilu ‚Taric‘;, ki izpolnjuje zahteve Skupne carinske tarife, zunanjetrgovinske statistike, trgovinske, kmetijske in drugih politik [Unije] v zvezi z uvozom ali izvozom blaga, določi Komisija.

Integrirana tarifa temelji na [KN] in vključuje:

(a) ukrepe, ki jih vsebuje ta uredba;

(b) dodatne pododdelke [Unije], imenovane ‚podštevilke Tarica‘, potrebne za izvajanje posebnih ukrepov [Unije], navedenih v Prilogi II;

[…]“

14 Med ukrepi Unije, določenimi v členu 2 te uredbe, so v točki 5 iz Priloge II k tej uredbi navedene med drugim protidampinške dajatve.

15 Oznaka TARIC 7307 19 10 10 se je uporabljala za navojni liti pribor (fitinge) za cevi iz tempranega litega železa.

Protidampinška ureditev

Osnovna uredba

16 Določbe, s katerimi je urejena uporaba protidampinških ukrepov, ki jih izvaja Evropska unija, in ki so veljale na dan nastanka dejanskega stanja v postopku v glavni stvari, so navedene v Uredbi Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti (UL 2009, L 343, str. 51, v nadaljevanju: osnovna uredba).

17 Člen 1(1), (2) in (4) te uredbe, naslovljen „Načela“, določa:

„1. Protidampinška dajatev se lahko uporabi za vsak dampinški izdelek, čigar sprostitev v prosti promet v [Uniji] povzroča škodo.

2. Izdelek šteje kot dampinški, če je njegova izvozna cena pri izvozu v [Unijo] manjša kot primerljiva cena podobnega izdelka, ki se pojavlja v običajnem poteku trgovanja, uveljavljenim za državo izvoznico.

[…]

4. V tej uredbi pomeni izraz ‚podoben izdelek' izdelek, ki je identičen, se pravi v vseh pogledih enak obravnavanemu izdelku, ali, če takega izdelka ni, kak drug izdelek, ki, čeprav ni enak v vseh pogledih, ima značilnosti, ki zelo spominjajo na tiste, ki jih ima obravnavani izdelek."

18 Člen 9(4) navedene uredbe določa:

„Kadar končno ugotovljena dejstva kažejo na obstoj dampinga in z njim povezane škode in interes [Unije] zahteva ukrepanje v skladu s členom 21, Svet na predlog Komisije in po posvetovanju s Svetovalnim odborom, uvede dokončno proti dampinško dajatev. Svet sprejme predlog, razen če ga v roku enega meseca, po tem ko ga je predložila Komisija, z navadno večino zavrne. Kadar veljajo začasne dajatve, se predlog za dokončni ukrep predloži najkasneje en mesec pred prenehanjem veljavnosti takih dajatev. Znesek proti dampinške dajatve ne sme preseči ugotovljene stopnje dampinga, mora pa biti manjši od te stopnje, če bi taka nižja dajatev zadostovala za odpravo škode industriji [Unije]."

19 Člen 14 osnovne uredbe, naslovljen „Splošne določbe", v odstavkih 1 in 2 določa:

„1. Začasne ali dokončne protidampinške dajatve uvede uredba, pobirajo pa jih države članice v obliki, po določeni stopnji in v skladu z drugimi kriteriji, določenimi v uredbi, ki uvaja takšne dajatve. Take dajatve se tudi pobirajo neodvisno od carin, davkov in drugih dajatev, ki se običajno plačujejo pri uvozu. […]

2. Uredbe, ki uvajajo začasne ali dokončne protidampinške dajatve, in uredbe ali sklepi, s katerimi se sprejemajo zaveze ali zaključujejo preiskave ali postopki, se objavijo v *Uradnem listu Evropske unije*. Take uredbe ali sklepi vsebujejo ob ustreznem upoštevanju zaupnosti informacij imena izvoznikov, če je to mogoče, ali vpletenih držav, opis izdelka in povzetek bistvenih dejstev in premislekov, povezanih z odločitvami o dampingu in škodi. […]"

Začasna uredba

20 V delu B začasne uredbe, ki se nanaša na zadevni in podobni izdelek, je v uvodni izjavi 16 pod naslovom „Zadevni izdelek" navedeno:

„Zadevni izdelek, opisan v obvestilu o začetku, je navojni liti pribor (fitingi) za cevi iz tempranega litega železa […], trenutno uvrščen pod oznako KN ex 7307 19 10."

21 V uvodni izjavi 28 te uredbe, ki je v istem delu B pod naslovom „Podobni izdelek", je navedeno:

„Organi ene od držav članic so opozorili, da izraz ‚tempran' glede na pojasnjevalne opombe [KN] vključuje sferoidno grafitno lito železo (enako nodularnemu litemu železu). Čeprav nobena zainteresirana stran v OP ni poročala o prodaji navojnega pribora iz nodularnega litega železa, obstajajo dokazi, da je to možno. Ker ima ta pribor enake osnovne fizikalne lastnosti kot preiskovan tempran navojni pribor, je smiselno pojasniti, da postopek in ukrepi vključujejo tudi izdelke iz nodularnega železa."

22 Člen 1(1) navedene uredbe določa:

„Uvede se začasna protidampinška dajatev na uvoz navojnega litega pribora (fitingov) za cevi iz tempranega litega železa, trenutno uvrščenega pod oznako KN ex 7307 19 10 (oznaka TARIC 7307191010), s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in Tajske."

Dokončna uredba

23 V uvodni izjavi 13 dokončne uredbe je navedeno:

„Ker ni bilo nobenih drugih pripomb v zvezi z zadevnim izdelkom in podobnim izdelkom, se ugotovitve iz uvodnih izjav 17 do 21 in 23 do 28 [začasne] uredbe potrdijo.“

24 Člen 1(1) dokončne uredbe je v prvotni različici določal:

„Uvede se dokončna protidampinška dajatev na uvoz navojnega litega pribora (fitingov) za cevi iz tempranega litega železa, […] trenutno uvrščenih pod oznako KN ex 7307 19 10 (oznaka TARIC 7307191010), s poreklom iz Ljudske republike Kitajske […] in Tajske.“

Izvedbena uredba (EU) 2019/262

25 V uvodnih izjavah od 2 do 5 Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2019/262 z dne 14. februarja 2019 o spremembi Izvedbene uredbe št. 430/2013 (UL 2019, L 44, str. 6) je navedeno:

„(2) Sodišče je s sodbo z dne 12. julija 2018 v združenih zadevah C-397/17 in C-398/17, Profit Europe[…], odločilo, da je treba KN razlagati tako, da je treba pribor (fitinge) za cevi iz sferoidnega grafitnega litega železa uvrstiti pod preostalo tarifno podštevilko 7307 19 90 kot drug liti pribor (fitingi) in ne pod tarifno podštevilko 7307 11 10 kot pribor (fitingi) iz netempranega litega železa ali pod tarifno podštevilko KN 7307 19 10 kot pribor (fitingi) iz tempranega litega železa.

(3) Na podlagi sodbe so bile pojasnjevalne opombe [KN] [Evropske unije] k oznaki KN 7307 19 10 spremenjene, tako da je bil pribor (fitingi) iz sferoidnega grafitnega litega železa črtan iz navedene oznake KN.

(4) [Začasna] uredba […] se je izrecno sklicevala na uvrstitev navojnega litega pribora (fitingov) za cevi iz sferoidnega grafitnega litega železa (imenovanega tudi nodularno lito železo) pod oznako KN 7307 19 10. [Dokončna] uredba […] se še naprej sklicuje na navedeno uvrstitev pod oznako KN 7307 19 10 kot pribor (fitingi) iz tempranega litega železa. Sklicevanje na oznako KN zdaj ni v skladu s sodno prakso Sodišča in pojasnjevalnimi opombami [KN] k oznaki KN 7307 19 10.

(5) Zato bi bilo treba oznako KN ex 7307 19 90 in ustrezno oznako TARIC prav tako vključiti med oznake, ki so navedene v [dokončni uredbi] in se nanašajo na blago, za uvoz katerega velja dokončna protidampinška dajatev.“

26 Člen 1 Izvedbene uredbe 2019/262 določa:

„[Dokončna] uredba se spremeni:

(1) naslov se nadomesti z naslednjim:

‚Izvedbena uredba Sveta (EU) št. 430/2013 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in dokončnem pobiranju začasne dajatve, uvedene na uvoz navojnega litega pribora (fitingov) za cevi iz tempranega litega železa in sferoidnega grafitnega litega železa s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in Tajske, ter o zaključku postopka glede Indonezije‘.

(2) člen 1(1) se nadomesti z naslednjim:

‚1. Uvede se dokončna protidampinška dajatev na uvoz navojnega litega pribora (fitingov) za cevi iz tempranega litega železa in sferoidnega grafitnega litega železa, razen ohišij kompresijskega pribora z metričnimi navoji ISO DIN 13 in navojnih krožnih razdelilnih omaric iz tempranega železa, ki nimajo pokrova, trenutno uvrščenega pod oznaki KN ex 7307 19 10 (oznaka TARIC 7307191010) in ex 7307 19 90 (oznaka TARIC 7307199010), s poreklom iz Ljudske republike Kitajske […] in Tajske.‘“

27 Izvedbena uredba 2019/262 je v skladu s svojim členom 2 začela veljati 16. februarja 2019.

28 K tarifni številki 7307 TARIC je bila dodana nova oznaka 7307 19 90 10 o navojnem litem priboru (fitingih) za cevi iz sferoidnega grafitnega litega železa. Vendar je bila ta oznaka pozneje črtana.

Izvedbena uredba (EU) 2019/1259

29 V uvodni izjavi 7 Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2019/1259 z dne 24. julija 2019 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz navojnega litega pribora (fitingov) za cevi iz tempranega litega železa in sferoidnega grafitnega litega železa s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in Tajske po pregledu zaradi izteka ukrepov v skladu s členom 11(2) Uredbe (EU) 2016/1036 Evropskega parlamenta in Sveta (UL 2019, L 197, str. 2) je navedeno:

„Sodišče Evropske unije je 12. julija 2018 odločilo, da pribor (fitingi) iz sferoidnega grafitnega litega železa (imenovanega tudi nodularno lito železo) ne ustreza pojmu ‚temprano lito železo‘[,] kakor je opredeljen v tarifni podštevilki KN 7307 19 10. Odločilo je, da je treba pribor (fitinge) za cevi iz sferoidnega grafitnega litega železa uvrstiti pod preostalo tarifno podštevilko KN 7307 19 90 (kot drugi izdelki iz drugega železa). Komisija je 14. februarja 2019 objavila [Izvedbeno uredbo 2019/262], ki spreminja sklicevanja na oznake TARIC, da bi jih uskladila s sklepi Sodišča. Ker se protidampinški ukrepi uvedejo v skladu z opredelitvijo izdelka, ne glede na tarifno uvrstitev, ta sprememba ni vplivala na obseg izdelka veljavnih ukrepov.“

Spor o glavni stvari in vprašanje za predhodno odločanje

30 Družba Profit Europe, belgijski uvoznik navojnega litega pribora (fitingov) za cevi iz sferoidnega grafitnega litega železa, in družba Gosselin, belgijska družba, ki opravlja storitve carinske deklaracije, sta obtoženi, da sta storili več carinskih kršitev pri uvozu takega pribora (fitingov) za cevi s Kitajske.

31 Med drugim sta obtoženi, da sta se ob določenem uvozu s Kitajske med 19. novembrom 2012 in 30. junijem 2015 izognili plačilu protidampinških dajatev v višini 651.954,11 EUR, tako da sta zadevni pribor (fitinge) za cevi deklarirali pod napačnima tarifno oznako in poimenovanjem.

32 Glede uvoznih deklaracij družbe Profit Europe predložitveno sodišče ugotavlja, najprej, da je bil do 19. novembra 2012 ves zadevni pribor (fitingi) za cevi iz sferoidnega grafitnega litega železa vedno deklariran, kot da je proizveden iz tempranega litega železa (tarifna podštevilka 7307 19 10 KN). Dalje, v obdobju med 19. decembrom 2012 in 27. oktobrom 2014 je bil tak pribor deklariran 71-krat pod tarifno podštevilko 7307 19 10 KN, ki se nanaša na pribor (fitinge) iz tempranega litega železa, in osemkrat pod tarifno podštevilko 7307 11 10, ki se nanaša na pribor (fitinge) iz

netempranega litega železa za cevi, ki se uporabljajo v tlačnih sistemih. Nazadnje, družbi Profit Europe in Gosselin sta od 28. oktobra 2014 zadevni pribor (fitinge) za cevi vedno deklarirali, kot da spada izključno pod tarifno podštevilko 7307 11 10.

33 V dokončni uredbi so bili ti proizvodi opisani kot „trenutno uvrščeni pod oznako KN ex 7307 19 10 (oznaka TARIC 7307 19 10 10)“ in je zanje veljala protidampinška dajatev v višini 57,8 % *ad valorem* za proizvode s poreklom s Kitajske in protidampinška dajatev v višini 15,5 % *ad valorem* za proizvode s poreklom iz Tajske.

34 Poleg tega predložitveno sodišče pojasnjuje, da je bilo v obdobju uporabe protidampinških dajatev za vse cevi in ves pribor (fitinge) prijavljeno, da nimajo navoja, medtem ko je bilo šest vrst uvoženih izdelkov dejansko navojnih in zato zanje veljajo protidampinške dajatve.

35 Marca 2014 je družba Profit Europe pri Centrale Administratie der Douane en Accijnzen (centralna uprava za carine in trošarine, Belgija) (v nadaljevanju: carinska uprava) vložila več zahtevkov za izdajo zavezujočih tarifnih informacij, ki so se nanašali na tarifno uvrstitev različnega pribora (fitingov) za cevi iz sferoidnega grafitnega litega železa iz postopka v glavni stvari.

36 Carinska uprava je 14. marca 2014 izdala šest zavezujočih tarifnih informacij, v katerih je bila navedena tarifna oznaka 7307 11 11 00 (navojni pribor (fitingi) za cevi iz netempranega litega železa).

37 Carinska uprava je z odločbo z dne 30. marca 2015 izdala 20 zavezujočih tarifnih informacij, v katerih je navedla tarifno oznako 7307 19 10 00 (navojni pribor (fitingi) za cevi iz tempranega litega železa) ali tarifno oznako 7307 19 10 90 (pribor (fitingi) za cevi iz tempranega litega železa brez navoja).

38 Carinska uprava je z odločbo z dne 9. aprila 2015 preklicala zavezujoče tarifne informacije, izdane 14. marca 2014, in proizvode, na katere se te tarifne informacije nanašajo, uvrstila pod tarifno podštevilko 7307 19 10 KN, pri čemer je tarifno oznako 7307 19 10 in oznako TARIC 7307 19 10 90 navedla kot ustrezno tarifno oznako („pribor (fitingi) za cevi iz tempranega litega železa brez navoja“).

39 Ti odločbi sta vsebovali sklicevanje na pojasnjevalno opombo KN v zvezi s tarifno številko 7307 19 10, v kateri je bilo navedeno, da izraz „temprano lito železo“ zajema tudi sferoidno grafitno lito železo, in na ugotovitve 140. sestanka Odbora za carinski zakonik, ki je potekal od 30. septembra do 3. oktobra 2014, s čimer je bilo v bistvu potrjeno široko razumevanje tega izraza.

40 Ker njeni upravni pritožbi zoper navedeni odločbi nista bili uspešni, je družba Profit Europe 10. maja 2016 pri Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel (prvostopenjsko sodišče v Bruslju za postopke v nizozemščini, Belgija) vložila tožbo zoper vsako od teh odločb.

41 Poleg tega je bil 24. februarja 2017 zoper družbi Profit Europe in Gosselin uveden kazenski postopek pred Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen (prvostopenjsko sodišče v Antwerpnu, oddelek Antwerpen, Belgija), med drugim glede prijave pod napačnima tarifno oznako in poimenovanjem.

42 Medtem ko je potekal ta postopek, je Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel (prvostopenjsko sodišče v Bruslju za postopke v nizozemščini) z odločbama, izdanima 16. junija 2017, pri Sodišču vložilo predloga za sprejetje predhodne odločbe v dveh zadevah, v katerih je bila izdana sodba z dne 12. julija 2018, Profit Europe (C-397/17 in C-398/17, EU:C:2018:564).

43 Sodišče je v tej sodbi razsodilo, da je treba pribor (fitinge) za cevi iz sferoidnega grafitnega litega železa uvrstiti pod preostalo tarifno podštevilko 7307 19 90 KN („drug pribor (fitingi) za cevi iz železa ali jekla“), kar naj bi v bistvu pomenilo, da tako uvrstitev, ki jo je predlagala družba Profit Europe, kot tista, ki jo je predlagala Belgijska država, nista pravilni.

44 Na podlagi sodbe z dne 12. julija 2018, Profit Europe (C-397/17 in C-398/17, EU:C:2018:564), so bili v obeh zadevah pri rechtbank van eerste aanleg Brussel (prvostopenjsko sodišče v Bruslju) vloženi skupni predlogi, v skladu s katerimi Belgijska država v teh postopkih ni več podpirala svojega stališča in je bilo v obeh primerih družbi Profit Europe dodeljeno nadomestilo za odvetniške stroške.

45 Nasprotno pa je rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen (prvostopenjsko sodišče v Antwerpnu, oddelek Antwerpen) s sodbo z dne 28. marca 2019 na eni strani družbi Profit Europe in Gosselin oprostilo glede kaznivega dejanja v zvezi s prijavo pod napačnima tarifno oznako in poimenovanjem ter na drugi strani ugotovilo, da je davčni ukrep carinske uprave dopusten, vendar neutemeljen.

46 Državno tožilstvo in zvezna služba za finance sta 16. aprila 2019 zoper to sodbo vložila pritožbo pri hof van beroep te Antwerpen (pritožbeno sodišče v Antwerpnu, Belgija).

47 Navedeno sodišče na eni strani navaja, da je bila po izreku sodbe Sodišča z dne 12. julija 2018, Profit Europe (C-397/17 in C-398/17, EU:C:2018:564), pojasnjevalna opomba KN v zvezi s tarifno podštevilko 7307 19 10 spremenjena in da je bil iz nje črtan pribor (fitingi) iz sferoidnega grafitnega litega železa. Poleg tega je v pojasnjevalni opombi k tarifni podštevilki 7307 19 90 določeno, da ta odslej zajema tudi pribor iz sferoidnega grafitnega litega železa.

48 Na drugi strani poudarja, da je bil člen 1(1) dokončne uredbe spremenjen z Izvedbeno uredbo 2019/262, tako da se zadevni uvoz od takrat nanaša na „navojni liti pribor (fitinge) za cevi iz tempranega litega železa in sferoidnega grafitnega litega železa […], trenutno uvrščen pod oznaki KN ex 7307 19 10 (oznaka TARIC 7307191010) in ex 7307 19 90 (oznaka TARIC 7307199010)“.

49 Zato se predložitveno sodišče sprašuje o povezavi med ugotovitvami iz te sodbe na področju carin ter razlago začasne in dokončne uredbe na področju protidampinških dajatev, kot sta se uporabljali pred spremembo dokončne uredbe v letu 2019. Ker je namreč Sodišče razsodilo, da sferoidno grafitno lito železo ne spada pod tarifno podštevilko 7307 19 10 KN, naj bi se postavljalo vprašanje, ali se zadevni uredbi, ki se izrecno nanašata na to tarifno podštevilko, vseeno lahko uporabljata za uvoz navojnega litega pribora (fitingov) za cevi iz sferoidnega grafitnega litega železa.

50 V teh okoliščinah je hof van beroep te Antwerpen (pritožbeno sodišče v Antwerpnu) prekinilo odločanje in Sodišču v predhodno odločanje predložilo to vprašanje:

„Ali je navojni liti pribor (fitingi) za cevi iz sferoidnega grafitnega litega železa s Kitajske predmet protidampinških dajatev na podlagi [začasne uredbe] in [dokončne uredbe], glede na to, da je Sodišče […] s sodbo z dne 12. julija 2018[, Profit Europe (C-397/17 in C-398/17, EU:C:2018:564)], razsodilo, da pribor (fitingi) za cevi iz sferoidnega grafitnega litega železa ni pribor (fitingi) za cevi iz tempranega litega železa in da pribor (fitingi) za cevi iz sferoidnega grafitnega litega železa spada v drugo tarifno podštevilko kot pribor (fitingi) za cevi iz tempranega litega železa?“

Vprašanje za predhodno odločanje

51 Predložitveno sodišče v bistvu sprašuje, ali je treba začasno in dokončno uredbo v različici pred spremembami zadnjenavedene uredbe z Izvedbeno uredbo 2019/262 razlagati tako, da se začasne in dokončne protidampinške dajatve, uvedene s tema uredbama, uporabljajo za navojni liti pribor (fitinge) za cevi iz sferoidnega grafitnega litega železa s poreklom s Kitajske.

52 Najprej je treba spomniti, da se na podlagi člena 14(1) osnovne uredbe protidampinške dajatve uvedejo z uredbo, pobirajo pa jih države članice v obliki, po določeni stopnji in v skladu z drugimi merili, določenimi v uredbi, ki uvaja te dajatve, neodvisno od carin, davkov in drugih dajatev, ki se običajno uvedejo pri uvozu.

53 Poleg tega je zlasti iz členov 1 in 9(4) osnovne uredbe razvidno, da se lahko protidampinške ukrepe določi samo za proizvode, v zvezi s katerimi je potekala protidampinška preiskava, če je bilo ugotovljeno, da se zadevni proizvodi izvažajo v Unijo po ceni, nižji od cene podobnih izdelkov, v zvezi s katerimi poteka protidampinška preiskava (sodba z dne 18. aprila 2013, Steinel Vertrieb, C-595/11, EU:C:2013:251, točka 38).

54 V skladu s členom 14(2) osnovne uredbe morajo uredbe, ki uvajajo začasne ali dokončne protidampinške dajatve, vsebovati med drugim opis izdelka.

55 Poleg tega so – da bi se opredelili proizvodi, za katere se namerava uvesti protidampinška dajatev – v normativnem delu protidampinških uredb ti proizvodi opisani med drugim na podlagi tarifne podštevilke KN, pod katero se uvrščajo. Tako sklicevanje pa vedno ne zadošča za natančno opredelitev proizvodov, ki jih zadeva protidampinška zakonodaja, saj je lahko besedilo teh tarifnih podštevilk premalo natančno. Zato so v besedilu normativnega dela protidampinške uredbe proizvodi, za katere se določa dajatev, opisani s pomočjo dodatnih meril razlikovanja. Nek proizvod postane predmet protidampinške dajatve samo, če se uvršča pod tarifno podštevilko KN, navedeno v protidampinški uredbi, in ima hkrati vse značilnosti zadevnega proizvoda, kar mora preveriti predložitveno sodišče (sodba z dne 18. aprila 2013, Steinel Vertrieb, C-595/11, EU:C:2013:251, točka 31).

56 Vendar morebitna uvrstitev nekega proizvoda pod dano tarifno številko ne povzroči, da za ta proizvod samodejno začne veljati protidampinška dajatev (glej v tem smislu sodbo z dne 18. aprila 2013, Steinel Vertrieb, C-595/11, EU:C:2013:251, točka 33 in navedena sodna praksa).

57 Tako je treba glede novih vrst proizvodov poleg tega preveriti, ali imajo enake tehnične in fizikalne lastnosti, enako osnovno končno uporabo ter enako razmerje med kakovostjo in ceno kot proizvodi, na katere se nanašata ti zadevni protidampinški uredbi. V zvezi s tem bi bilo treba oceniti tudi zamenljivost in konkurenco med temi proizvodi (glej v tem smislu sodbo z dne 18. aprila 2013, Steinel Vertrieb, C-595/11, EU:C:2013:251, točka 44).

58 Razlaga protidampinških uredb, ki naj bi razširila uporabo protidampinških ukrepov na nove vrste proizvodov, ki imajo sicer enake bistvene značilnosti kot tiste, na katere se nanašata ti uredbi, in ki spadajo pod isto tarifno podštevilko KN, vendar so drugačni , ker imajo dodatne značilnosti, ki v navedenih uredbah niso navedene, namreč ni združljiva s ciljem in sistematiko osnovne uredbe (glej po analogiji sodbi z dne 18. aprila 2013, Steinel Vertrieb, C-595/11, EU:C:2013:251, točka 43, in z dne 15. oktobra 2020, Linas Agro, C-117/19, EU:C:2020:833, točka 46).

59 Poleg tega je treba za določitev področja uporabe začasne in dokončne uredbe, ki se obravnavata v sporu o glavni stvari, glede proizvodov, na katere se ti uredbi nanašata, opozoriti, da je treba pri razlagi določbe prava Unije upoštevati ne le njeno besedilo, ampak tudi njeno sobesedilo in cilje, ki jih želi doseči ureditev, katere del je (sodbi z dne 20. junija 2019, ExxonMobil Production Deutschland, C-682/17, EU:C:2019:518, točka 71 in navedena sodna praksa, ter z dne 12. septembra 2019, Komisija/Kolachi Raj Industrial, C-709/17 P, EU:C:2019:717, točka 82 in navedena sodna praksa).

60 Iz besedila začasne in dokončne uredbe v različici, ki se uporablja za dejansko stanje v sporu o glavni stvari, je po eni strani iz njunih naslovov in iz člena 1(1) teh uredb razvidno, da se nanašata na uvoz navojnega litega pribora (fitingov) za cevi iz tempranega litega železa s poreklom s Kitajske in Tajske. V teh uredbah je bilo poleg tega navedeno, da so se zadevni proizvodi takrat uvrščali pod tarifno podštevilko 7307 19 10 KN, natančneje pod oznako TARIC 7307 19 10 10, pri čemer je bila zadnjenavedena v skladu s členom 20(6)(b) carinskega zakonika Skupnosti in členom 2(a) Uredbe št. 2658/87 le dopolnilna, saj ji je bil dodan pododdelek.

61 Po drugi strani je bilo v uvodni izjavi 28 začasne uredbe izrecno navedeno, da navojni pribor (fitingi) iz sferoidnega grafitnega litega železa spada na področje uporabe postopka in ukrepov, ki jih ta uredba določa, ker ima enake osnovne fizikalne lastnosti kot navojni pribor (fitingi) iz tempranega litega železa, na katerega se preiskava nanaša.

62 Zato je navedena uvodna izjava 28 označevala navojni pribor (fitinge) iz sferoidnega grafitnega litega železa kot „podoben izdelek“. Ta pojem je v členu 1(4) osnovne uredbe opredeljen kot izdelek, ki je identičen, se pravi v vseh pogledih enak obravnavanemu izdelku, ali, če takega izdelka ni, kak drug izdelek, ki, čeprav ni enak v vseh pogledih, ima značilnosti, ki zelo spominjajo na tiste, ki jih ima obravnavani izdelek.

63 Glede tega je začasna uredba drugače kot tarifne podštevilke 7307 11 10, 7307 19 10 in 7307 19 90 KN določala dodatno razlikovalno merilo v smislu sodne prakse, navedene v točki 55 te sodbe, in sicer obstoj navoja na priboru (fitingih) iz postopka v glavni stvari, zaradi katerega ima pribor, izdelan iz teh dveh vrst litin – kot je razvidno iz uvodne izjave 28 začasne uredbe – enake osnovne fizikalne lastnosti.

64 Poleg tega ni sporno, da je bilo ob sprejetju začasne in dokončne uredbe v pojasnjevalni opombi k tarifni podštevilki 7307 19 10 KN navedeno, da izraz „temprano lito železo“ zajema tudi sferoidno grafitno lito železo. Na to dejstvo je bilo opozorjeno tudi v uvodni izjavi 28 začasne uredbe. Poleg tega so bile v uvodni izjavi 13 dokončne uredbe potrjene ugotovitve iz uvodne izjave 28 začasne uredbe.

65 Zato je treba ugotoviti, da je normativni del začasne in dokončne uredbe, ki se obravnavata v postopku v glavni stvari, od začetka zajemal uvoz navojnega litega pribora (fitingov) za cevi iz tempranega litega železa in navojnega litega pribora (fitingov) za cevi iz sferoidnega grafitnega litega železa.

66 To ugotovitev potrjujejo sobesedilo in cilji, ki se jim sledi s protidampinškima uredbama.

67 Na splošno je treba opozoriti, da je uvedba protidampinških dajatev obrambni in zaščitni ukrep zoper nelojalno konkurenco, ki izhaja iz dampinga (glej v tem smislu sodbo z dne 3. oktobra 2000, Industrie des poudres sphériques/Svet, C-458/98 P, EU:C:2000:531, točka 91).

68 Funkcionalna neodvisnost protidampinških ukrepov glede na tarifno uvrstitev, določeno v KN, in glede na skupno carinsko tarifo, ki je uvedena s TARIC, izhaja tudi iz člena 14(1), drugi stavek, osnovne uredbe, v skladu s katerim se protidampinške dajatve pobirajo neodvisno od carin, davkov in drugih dajatev, ki se običajno plačujejo pri uvozu.

69 Poleg tega je ta neodvisnost povezana s posebnostjo postopka uvedbe protidampinških dajatev kot ukrepa trgovinske politike, usmerjenega proti podjetjem s sedežem zunaj Unije.

70 Glede tega je treba poudariti, da ima uvrstitev tarifnih podštevilk KN in upoštevnih oznak TARIC v protidampinških uredbah le okvirno vrednost pri opredelitvi proizvoda, na katerega se nanašajo protidampinški ukrepi.

71 V obravnavanem primeru je bilo to pojasnjeno v obvestilu o začetku protidampinškega postopka (UL 2012, C 44, str. 33), v skladu s katerim „[je] izdelek, za katerega se domneva, da je predmet dampinga, […] izdelek, ki je predmet preiskave, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, Tajske in Indonezije […], trenutno uvrščen pod oznako KN ex 7307 19 10“, pri čemer je omenjeno, da je „[t]a oznaka KN […] navedena zgolj informativno“.

72 Glede tega iz uporabe prislova „trenutno“ tako v tem obvestilu kot v začasni in dokončni uredbi izhaja, da je zakonodajalec Unije že predvidel možnost poznejše spremembe tarifne uvrstitve.

73 To je tudi v skladu s členom 20(1) in (2) carinskega zakonika Skupnosti, ki se uporablja za dejansko stanje v sporu o glavni stvari. Iz te določbe namreč na eni strani izhaja, da dajatve, ki so zakonsko dolgovane v primeru nastanka carinskega dolga, temeljijo na carinski tarifi Unije. Na drugi strani se drugi ukrepi, določeni s posebnimi določbami Unije v okviru blagovne menjave, in sicer netarifni ukrepi, kot so protidampinške dajatve, uporabljajo le „po potrebi“ glede na tarifno uvrstitev tega blaga.

74 V tem okviru sodba Sodišča, ki se tako kot sodba z dne 12. julija 2018, Profit Europe (C-397/17 in C-398/17, EU:C:2018:564), nanaša le na tarifno uvrstitev proizvoda, na katerega se sicer nanašata protidampinški uredbi, sama po sebi ne more vplivati na področje uporabe teh uredb.

75 Glede Izvedbene uredbe 2019/262, s katero je bila po sodbi z dne 12. julija 2018, Profit Europe (C-397/17 in C-398/17, EU:C:2018:564), spremenjena dokončna uredba, je treba ugotoviti, da so bile spremembe določb dokončne uredbe, ki so bile vnesene z navedeno izvedbeno uredbo, namenjene le uskladitvi sklicevanj na oznake KN in TARIC s pravilno razlago tarifnih podštevilk 7307 11 10, 7307 19 10 in 7307 19 90 KN, kot je v zvezi s proizvodi, na katere se od začetka nanašata protidampinški uredbi, podana v tej sodbi.

76 Ob upoštevanju vseh zgoraj navedenih preudarkov je treba na postavljeno vprašanje odgovoriti, da je treba začasno uredbo in dokončno uredbo v različicah, ki sta veljali pred spremembami, vzpostavljenimi z Izvedbeno uredbo 2019/262, razlagati tako, da se začasne in dokončne protidampinške dajatve, uvedene s tema uredbama, uporabljajo za navojni liti pribor (fitinge) za cevi iz sferoidnega grafitnega litega železa s poreklom s Kitajske.

Stroški

77 Ker je ta postopek za stranke v postopku v glavni stvari ena od stopenj v postopku pred predložitvenim sodiščem, to odloči o stroških. Stroški za predložitev stališč Sodišču, ki niso stroški omenjenih strank, se ne povrnejo.

Iz teh razlogov je Sodišče (deseti senat) razsodilo:

Uredbo Komisije (EU) št. 1071/2012 z dne 14. novembra 2012 o uvedbi začasne protidampinške dajatve na uvoz navojnega litega pribora (fitingov) za cevi iz tempranega litega železa s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in Tajske in Izvedbeno uredbo Sveta (EU) št. 430/2013 z dne 13. maja 2013 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in dokončnem pobiranju začasne dajatve, uvedene na uvoz navojnega litega pribora (fitingov) za cevi iz tempranega litega železa s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in Tajske, ter o zaključku postopka glede Indonezije v različicah, ki sta veljali pred spremembami, vzpostavljenimi z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2019/262 z dne 14. februarja 2019, je treba razlagati tako, da se začasne in dokončne protidampinške dajatve, uvedene s tema uredbama, uporabljajo za navojni liti pribor (fitinge) za cevi iz sferoidnega grafitnega litega železa s poreklom s Kitajske.

Podpisi